



Bainvgnü in Engiadina Bassa
Willkommen im Unterengadin
Bem-vindo à Engadina Baixa
Welcome to Engiadina Bassa

Post d'integraziun

Uras d'avertüra

Gövgia 16.00-18.30

Integrationsstelle

Öffnungszeit

Donnerstag 16.00-18.30

Local de integração

Horário

Quinta-feira 16.00-18.30

Integration Site

Opening hours

Thursday 16.00-18.30

ÍNDICE

1	A SUÍÇA	1
1.1	HISTÓRIA	1
1.2	O CANTÃO “GRAUBÜNDEN”	1
1.2.1	Residentes:	1
1.2.2	Área:	1
1.2.3	Línguas:	2
1.3	A REGIÃO: ENGADINA BAIXA	2
1.3.1	Residentes:	2
1.3.2	Área:	2
1.3.3	Línguas:	2
1.3.4	Religião:	3
2	AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA	5
2.1	TIPOS DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA	5
2.1.1	Estadia de curta duração até 3 meses:	5
2.1.2	Autorização de residência de curto prazo (Autorização L):	5
2.1.3	Autorização de residência de longo prazo (Autorização B):	6
2.1.4	Autorização de residência permanente (Autorização C):	6
2.1.5	Autorização para estagiários:	7
2.1.6	Autorização de residência para um trabalhador residente em zona fronteiriça (Autorização G):	7
2.2	COMO FAÇO PARA SOLICITAR UMA AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA?	7

2.2.1 Documentos para a autorização de residência B-EG/EFTA. (residentes com emprego).....	8
2.2.2 Documentos para a autorização de residência para um reagrupamento familiar (p.ex. Cônjuges e filhos menores de 21 anos)	8
2.3 PROLONGAMENTO DA AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA	9
3 SEGUROS DE SAÚDE (KV).....	10
3.1 PROVEDORES DE SEGUROS DE SAÚDE (CAIXA DE PREVIDÊNCIA/CAIXA DE ASSISTÊNCIA MÉDICA)	10
3.2 SEGUROS DE SAÚDE NA REGIÃO	10
3.3 O QUE É UM SEGURO DE SAÚDE BÁSICO?	11
3.4 O QUE É UM SUPLEMENTO AO SEGURO DE SAÚDE?	11
4 INSTITUIÇÃO SOCIAL DOS SEGUROS (SVA)	12
4.1 DIVERSOS SERVIÇOS PRESTADOS PELA SVA.....	12
5 INFORMAÇÕES SOBRE A RAV (AGÊNCIA REGIONAL DE EMPREGO) ..	15
5.1 RESPONSABILIDADES DA AGÊNCIA RAV	15
5.2 O QUE FAZER EM SITUAÇÃO DE DESEMPREGO	16
5.3 PROCEDIMENTO A REALIZAR NO CASO DE SUCESSO NA PROCURA EMPREGO	16
5.4 O QUE É A KIGA?	16
6 ESCRITÓRIOS NA REGIÃO.....	17
6.1 GABINETE SOCIAL REGIONAL DE SCUOL.....	17
6.2 JUNTA DE FREGUESIA, ENTIDADE PARA EXECUÇÃO (DE OBRIGAÇÕES) E GABINETE PARA GERÊNCIA DE FALÊNCIAS.....	18

6.3	GABINETE SOCIAL	18
7	CURSOS DE LINGUAS EM VISTA	20
8	FORMAÇÃO PROFISSIONAL	22
8.1	ACONSELHAMENTO PROFISSIONAL E DE CARREIRA	22
9	CUIDADOS INFANTIS	23
9.1	ASSOCIAÇÃO “CHÜRA D’UFFANTS” DA REGIÃO ENGADINA BAIXA 23	
9.2	BERÇÁRIO	23
9.3	CHÜRALLA	24
10	EDUCAÇÃO	25
10.1	EVOLUÇÃO ESCOLAR NO CANTÃO GRAUBÜNDEN	25
10.2	JARDIM DE INFÂNCIA (ENSINO PRÉ-PRIMÁRIO)	25
11	EVOLUÇÃO ESCOLAR GRÁFICA NO CANTÃO GRAUBÜNDEN	26
11.1	NÍVEIS DE ENSINO NA REGIÃO	27
11.2	ESCOLAS PÚBLICAS	27
11.3	ESCOLA RUDOLF STEINER	28
11.4	ENSINO MÉDIO	28
12	NÚMEROS DE TELEFONE E MORADAS IMPORTANTES	29
12.1	HOSPITAL REGIONAL	29
12.2	MÉDICOS	29
12.2.1	Medicina Geral:	29
12.2.2	Medicina interna:	30

12.2.3	Cirurgia:	30
12.2.4	Psiquiatria e psicoterapia:	30
12.2.5	Anestesiologia:	31
12.2.6	Ginecologia e obstetricia:	31
12.2.7	Acupunctura:	31
12.2.8	Alergologia e dermatologia:	31
12.2.9	Medicina dentária:	31
12.2.10	Veterinário:	32
12.3	NÚMEROS DE EMERGÊNCIA	32

1 A SUÍÇA

A Suíça tem 7 785 000 residentes, dos quais 22% possuem nacionalidade estrangeira. A área total da Suíça é de 41 300 km² divididos em 26 cantões, um dos quais o cantão *Graubünden*. A Suíça possui quatro línguas oficiais: alemão, francês, italiano e romanche. De toda a população Suíça 64% falam alemão, 20% falam francês, 6% italiano e finalmente 0,5% falam romanche. Os restantes 9,5 % representam outras línguas.

1.1 HISTÓRIA

O nome oficial da Suíça é “Confoederação Helvética”, nome de origem latina e que explica a abreviatura CH. A 1 de Agosto de 1291 seria então, pelos cantões Uri, Schwyz e Unterwalden fundada a “antiga confederação”. Em seguida juntaram-se cidades e regiões e é então, em 1848, que surge o estado Suíço.

1.2 O CANTÃO “GRAUBÜNDEN”

1.2.1 Residentes:

O cantão “Graubünden” tem mais de 190 000 residentes, dos quais cerca de 31 000 possuem nacionalidade estrangeira. Em “Chur”, a capital do cantão vivem cerca de 37 000 pessoas. Chur é além disso uma das mais velhas cidades da Suíça.

1.2.2 Área:

Com uma área de 7 106 km², o cantão “Graubünden” é, em termos de área, o maior cantão da Suíça. O cantão é ainda dividido em 11 distritos, 39 Subdistritos e cerca de 180 “juntas de freguesia”. Cerca de 80% das “juntas de freguesia” servem menos de 1000 residentes.

1.2.3 *Línguas:*

No cantão “Graubünden” existem três línguas oficiais: alemão, romanche e italiano.

- Alemão: A maior parte da população fala alemão.
- Romanche: Engadina, Müstertal, Mittelbünden, e Surselva são distritos em que se fala esta língua. Podem distinguir-se 5 diferentes dialectos desta língua. São eles: Vallader, Puter, Surmiran, Sutsilval e Sursilvan.
- Italiano: Em Bergell, Puschlav, Misox e em calanca italiano é a língua mais falada.

1.3 A REGIÃO: ENGADINA BAIXA

À Região Engadina Baixa pertencem 12 “juntas de freguesia”: Zernez, Susch, Lavin, Guarda, Ardez, Ftan, Tarasp, Scuol, Sent, Ramosch, Tschlin, Samnaun.

1.3.1 *Residentes:*

A região tem cerca de 7985 residentes, dos quais cerca de 277 possuem nacionalidade estrangeira.

1.3.2 *Área:*

Na totalidade as 12 “juntas de freguesia” têm 998 km².

1.3.3 *Línguas:*

À excepção de Samnaun todas as restantes 11 “juntas” falam romanche. Em Samnaun a língua predominante é o alemão.

1.3.4 *Religião:*

À excepção de Tarasp e Samnaun, que são de religião Católica, toda a restante Engadina Baixa é Protestante.

- Paróquias Protestantes-reformadas:
 - Samnaun/Tschlin/Ramosch
Pastora Bettina Schönmann, Chasa da pravenda, 7559 Tschlin
+41(0)81/866 32 63
 - Sent:
Pastor Jürg Büchel, Avant Baselgia, 7554 Sent
+41(0)81/864 87 28
 - Scuol/Tarasp:
Pastor Jon Janett, Vi 353, 7550 Scuol
+41(0)81/864 12 03
 - Ftan/Ardez/Guarda:
Pastor Stephan Bösiger, Chasa da Cumün, 7546 Ardez
+41(0)81/862 23 61
 - Lavin/Susch/Zernez/Brail:
Pastor Christoph Schneider, 7530 Zernez
+41(0)81/856 15 43
- Paróquias Romano-Católicas:
 - Samnaun
Pastor Bronislaw Krawiec
Vidum Stella Matutina, Urezzastrasse 7, 7562 Samnaun-Compatsch
+41(0)81/868 51 76
 - Scuol/Sent/Ramosch/Martina:
Pastor Christoph Willa,
Pravenda catolica Scuol, Chantröven 111, 7550 Scuol
+41(0)81/864 14 64

-
- Zernez/Susch/Lavin/Guarda/Ardez/Ftan/Tarasp:
Pastor Christoph Malinowski,
Pravenda catolica, Röven 50, 7530 Zernez
+41(0)81/856 11 37

Para mais informações sobre a região ou sobre as várias freguesias deverá contactar o site www.engiadinabassa.ch ou as respectivas autoridades municipais.

2 AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

- Para solicitar uma autorização de residência é necessária a existência de um contrato de trabalho válido. A exceção é a autorização de uma curta estadia de 3 meses;
- Para os cidadãos da UE/EFTA a autorização de residência pode ser realizada antes ou depois da entrada no país;
EU - União Europeia
EFTA - European Fair Trade Association/Associação Europeia de Livre Comércio
- Para cidadãos de outros países são concedidas autorizações de residência apenas em casos excepcionais.

2.1 Tipos de autorização de residência

2.1.1 Estadia de curta duração até 3 meses:

- Livre da obrigatoriedade de apresentação de documentos de identificação para os residentes da EU dos 17, desde que não permaneça mais do que 3 meses ou 90 dias do calendário civil;
- Apresentação obrigatória de documentação às autoridades do trabalho;

2.1.2 Autorização de residência de curto prazo (Autorização L):

- Emitida sob a apresentação de um contrato de trabalho, com duração superior a 3 meses e inferior a 1 ano;
- A autorização terá validade igual à duração do contrato de trabalho;
- O prolongamento/renovação da autorização sem a necessidade de sair do país é possível;
- A Mobilidade quer profissional quer geográfica é limitada;
- Direito de residência para família directa;

-
- Em alguns casos a autorização também será concedida a estudantes e pessoas à procura de emprego;

2.1.3 *Autorização de residência de longo prazo (Autorização B):*

- Validade de 5 anos;
- Emitidos para pessoas com contrato de trabalho ilimitado ou com duração superior a 1 ano;
- Emitido, com uma duração limitada a 1 ano, no caso de no momento da primeira renovação do contrato se encontrar involuntariamente desempregado há mais de 12 meses contínuos;
- A autorização pode, igualmente, ser concedida a desempregados (p. ex. estudantes ou reformados), bem como dispor de recursos financeiros suficientes para cobrir o seguro contra todos os riscos de acidente e doença. (Perante condições financeiras incertas, a renovação da autorização pode ser requerida após 2 anos);
- A Mobilidade quer profissional quer geográfica é limitada;
- Direito de residência para família directa;
- Trabalhadores por conta própria devem fazer prova da sua autosuficiência e preenchendo todos os requisitos necessários podem receber a autorização de residência durante 5 anos.

2.1.4 *Autorização de residência permanente (Autorização C):*

- Validade ilimitada;
- Concedido a pessoas que, há mais de 5 anos, dispõem de autorização de residência B-EG;
- Renovação a cada 5 anos;
- Cidadãos provenientes da UE obtêm, em princípio, após 5 anos de permanência regular e ininterrupta, a autorização de residência permanente;
- Sem qualquer restrição no mercado de trabalho (Comércio e indústria);
- Esta autorização atribui o mesmo estatuto que um cidadão Suíço à excepção do direito ao voto e da obrigatoriedade do serviço militar;

2.1.5 *Autorização para estagiários:*

- Esta autorização destina-se a pessoas com idades compreendidas entre os 18 e os 30 anos, que desenvolvem estágio;
- Validade máxima de 18 meses;

2.1.6 *Autorização de residência para um trabalhador residente em zona fronteiriça (Autorização G):*

- Desde 1 de Junho de 2007 que esta autorização deixou de ser vinculativa sobre as zonas fronteiriças (isto é, para cidadãos com residência principal na UE/EFTA a autorização pode ser mantida, contudo pode, um trabalhador por conta própria ou por conta de outrem ser alvo de investigação na Suíça);
- Completa mobilidade geográfica e profissional;
- É necessária a autorização G sempre que o trabalho, na Suíça, tenha duração superior a 3 meses. Aplicando as leis de migração (autoridades locais) do local de trabalho;
- Esta autorização tem a validade do contrato de trabalho, caso o contrato tenha validade inferior a 1 ano;
- Terá 5 anos de validade quando o contrato for permanente ou tiver duração superior a 1 ano;

2.2 *Como faço para solicitar uma autorização de residência?*

Para uma estadia com duração inferior a 3 meses os candidatos podem solicitar uma autorização de residência directamente às autoridades locais competentes.

A candidatura para a autorização de residência é normalmente da responsabilidade da entidade empregadora.

2.2.1 Documentos para a autorização de residência B-EG/EFTA. (residentes com emprego)

- Requerimento devidamente preenchido [Requerimento para estrangeiros EG/EFTA (A1)] para conceder a autorização de residência, que deverá, também, conter os dados relativos ao seguro obrigatório contra acidentes e doenças;
- Contrato de trabalho;
- 2 Fotos tipo pass;
- Cópia do passaporte ou do bilhete de identidade/cartão do cidadão válido;

2.2.2 Documentos para a autorização de residência para um reagrupamento familiar (p.ex. Cônjuges e filhos menores de 21 anos)

- Requerimento devidamente preenchido [Requerimento para Reagrupamento familiar EG/EFTA (A3)] para conceder a autorização de residência a todos os membros da família;
- Certidão de casamento (original) ou Documento oficial de registo da família (original);
- Certidão de nascimento dos menores;
- Cópia do passaporte ou do bilhete de identidade/cartão do cidadão válido;
- Cópia do contrato de arrendamento da residência/apartamento;
- Confirmação de emprego pela entidade patronal (do requerente);
- No caso de os descendentes terem mais de 21 anos de idade, é necessária a confirmação pelas entidades competentes
- 2 Fotos tipo pass;

Por reagrupamento familiar entenda-se:

- Cônjuges e filhos com idades inferiores a 21 anos, caso contrário dever-se-ão responsabilizar pela sua subsistência;
- Pais e sogros dever-se-ão responsabilizar pela sua subsistência;
- Estudantes (Universitários): cônjuges e filhos dependentes;

2.3 Prolongamento da autorização de residência

Antes do término do período constante na autorização de residência é cedido pela Agência Federal para a Migração (BFM), um pedido de prorrogação da validade da mesma. Este pedido deverá ser apresentado às autoridades do Cantão (Gemeinde), o mais tardar, até duas semanas antes do termo da autorização. O prolongamento da autorização deverá ser levantado nas autoridades do Cantão.

MORADAS PARA CONTACTO:

Departamento para os assuntos policiais e
direito civil do cantão Graubünden

Karlihof 4

7001 Chur

Tel. +41 81 257 21 21

Fax +41 81 257 21 46

info@apz.gr.ch

www.apz.gr.ch

Departamento da Indústria, do Comércio
e do Trabalho (KIGA)

Grabenstr.9

7000 Chur

Tel. +41 81 257 23 46

Fax +41 81 257 21 73

info@kiga.gr.ch

3 SEGUROS DE SAÚDE (KV)

O seguro de cuidados de saúde (seguro básico) encontra-se em conformidade com a lei dos seguros de saúde (KVG) sendo obrigatório para todos os residentes na Suíça. Todos os residentes têm de, no mínimo, adquirir um plano de saúde básico que irá abranger os cuidados mínimos. Consoante as necessidades de cada pessoa poder-se-ão acrescentar. Dependendo das necessidades de cada pessoa, ao seguro básico de saúde podem ser acrescentados seguros complementares. Os seguros complementares são opcionais.

3.1 Provedores de seguros de saúde (Caixa de previdência/caixa de assistência médica)

Na Suíça existem mais de 80 diferentes Seguros de saúde. A escolha é vasta e cada um é livre de optar pela companhia de seguros que deseja. No site www.comparis.ch encontra-se uma lista com uma comparação entre todos os seguros de saúde existentes na Suíça.

3.2 Seguros de Saúde na região

A escolha de seguros de saúde na região Engadina Baixa é limitada. O único provedor de seguros nacional é a “Öffentliche Krankenkasse-ÖKK”. As Juntas de freguesia de Zernez, Scuol e Samnaun dispõem, cada uma, de uma filial da “ÖKK” podendo assim garantir uma orientação eficaz ao nível da região. No entanto, cada um é livre na sua escolha, não existindo nenhuma obrigação de aderir ao seguro de saúde acima mencionado.

Já existindo um contrato de trabalho com um empregador de nacionalidade Suíça é aconselhável em primeiro lugar esclarecer todas as questões relacionadas com o seguro de saúde com o respectivo empregador. Muitos dos empregadores de nacionalidade suíça dispõem de um “acordo colectivo” com a seguradora ÖKK, por consequente os seus empregados estão automaticamente assegurados por esta companhia com um seguro de saúde básico. Se este for o caso, o empregado só terá de se preocupar com os seguros adicionais, se pretender uma cobertura de seguros mais elevada.

No caso de o empregador não dispor de qualquer “acordo colectivo” com uma seguradora, o empregado terá, ele próprio, de providenciar um seguro de saúde.

3.3 O que é um seguro de saúde básico?

O seguro de saúde básico é obrigatório e garante completos cuidados de saúde básicos de alta qualidade para todos. O seguro básico de saúde oferece a todos os assegurados a mesma extensão (âmbito) de serviços. Os serviços prestados são obrigatórios por lei e, portanto, idênticos para todos os seguros de saúde. Normalmente o seguro cobre o risco de doenças e acidentes, a menos que o empregado já esteja assegurado contra acidentes por parte do empregador, e nesse caso é então excluída a cobertura contra risco de acidentes.

3.4 O que é um suplemento ao seguro de saúde?

Um suplemento ou complemento ao seguro de saúde é opcional e abrange um conforto adicional (Ala semi-privada ou privada no hospital) ou serviços especiais (medicinas alternativas, medicina dentária, etc.). Os prémios de seguros dependem do risco que o assegurado representa para a companhia de seguros. Em consequência do seu estado de saúde a admissão de uma pessoa pode ser recusada ou ter algumas restrições.

MORADA PARA CONTACTO:

ÖKK
Agentura Scuol
Chasa paradis 271
7550 Scuol
Tel. 058/456 14 80
Fax.058/456 14 81
scuol@oekk.ch
www.oekk.ch

Site
www.comparis.ch

4 INSTITUIÇÃO SOCIAL DOS SEGUROS (SVA)

A Instituição Social dos Seguros (SVA) do cantão Graubünden é um instituto público independente com sede em Chur. A SVA coordena os trabalhos/seguros praticados em todo o cantão, são eles: AHV Fundo de compensação na velhice e sobreviventes, Compensação de rendimentos (EO), Abonos de família na agricultura (FLG), bem como o seguro de invalidez (IV) vigente no cantão Graubünden. A SVA é também responsável pela cobertura no que diz respeito ao seguro de desemprego (ALV).

A SVA também atende às seguintes atribuições delegadas pelo cantão Graubünden: Benefícios Suplementares (EL) para AVS e IV, os abonos familiares (FAK) e os prémios individuais de seguro de saúde (IPV).

4.1 Diversos serviços prestados pela SVA

- AHV - Seguro de Velhice e sobreviventes:

As pessoas que trabalham na Suíça, terão obrigatoriamente que descontar do seu salário a AHV, IV e o EO.

Todos os trabalhadores estão sujeitos à contribuição a partir do dia 1 de Janeiro seguinte aos seus 17 anos de idade. A obrigação de pagar termina quando a idade normal de reforma é atingida e a actividade, enquanto trabalhador, estiver terminada. Para os homens, a idade normal de reforma é aos 65 anos, enquanto que, para as mulheres é aos 64 anos.

O valor (em percentagem) das contribuições para os diversos seguros é de:

AHV 8,4%
IV 1,4%
EO 0,5%
Total 10,3%

Os empregadores retiram metade das contribuições (5,15%), dos salários dos seus empregados e deverão juntamente com a parte que lhes compete (restantes 5,15%) transferir para os fundos de compensação.

- IV - seguro de Invalidez:

Todas as pessoas, residentes na Suíça ou aqui trabalhadores devem obrigatoriamente ter um seguro de invalidez.

Direito aos benefícios cobertos pelo seguro de Invalidez, total ou parcial, consequência de danos causados à saúde no seu, actual ou anterior, trabalho.

- EL - Benefícios Suplementares:

Os benefícios suplementares à AHV e IV existem para ajudar nos casos em que as pensões e os rendimentos não cobrem os custos de vida básicos. Estes benefícios são um direito legal e não uma obra de caridade ou uma ajuda social. Juntamente com o AHV e o IV estes benefícios suplementares (EL) são a base social deste país.

Os benefícios suplementares são suportados directamente pelos cantões.

- FAK/FLG – Abonos familiares e abonos familiares na agricultura:

Os abonos familiares pretendem fazer face a parte das despesas que os pais têm com o entretenimento dos seus filhos. Os abonos abrangem subsídios de educação infantil, bem como, introduzidos individualmente por cada cantão, subsídios para nascimentos e adopções. São abrangidas somente as pessoas cujo trabalho não inclui agricultura, bem como os trabalhadores por conta própria à excepção da agricultura e a população economicamente inactiva (não trabalhadores).

As pessoas que trabalham na agricultura são abrangidas por um regime especial.

- EO – Compensação de rendimentos:

Têm direito a indemnização pela perda de rendimentos os Suíços ou estrangeiros residentes na suíça que se encontram:

- No exercito suíço, com o serviço militar e defesa civil feminino ou a prestar serviços na Cruz Vermelha;
- Prestação de serviço comunitário;

-
- Participação federativa ou cantonal em cursos de direcção de desportos juvenis;
 - Participação em cursos para jovens instrutores de tiro;
 - MSE – Subsídio de maternidade:

As mulheres têm direito ao subsídio de maternidade aquando da altura do nascimento quer:

- Se encontrem a trabalhar;
- Sejam trabalhadoras por conta própria;
- Usufruam de um ordenado proveniente de um negócio juntamente com o cônjuge, familiar ou parceiro em união de facto/estável;
- Se encontrem desempregados e, ou tenham contribuído por um período suficiente para os fins da Lei de desemprego ou estejam já, efectivamente, a receber o subsídio de desemprego;
- Por motivo de doença, acidente, ou invalidez devido a acidente de trabalho já afiguram de subsídio proveniente de seguro social ou privado;
- Se encontrem a trabalhar, mas por algum motivo legal não usufruam da manutenção do salário;

O direito ao subsídio de maternidade começa no dia do parto e termina, o mais tardar, 14 semanas ou 98 dias. Se a mãe recomeçar a trabalhar, a tempo inteiro ou em part-time, ou morrer o subsídio termina prematuramente.

- IPV – Prémios Individuais:

Têm direito a um prémio individual, as pessoas que estejam cobertas pelo seguro básico obrigatório, por uma seguradora reconhecida pelo governo e que:

- A 1 de Janeiro de cada ano se encontrem a residir no cantão Graubünden e não tenham recebido este prémio de outro cantão;
- Ter uma autorização de residência no cantão Graubünden válida, pelo menos, três meses;
- A 1 de Janeiro se encontravam a residir no estrangeiro e durante o ano se mudaram para o cantão Graubünden.
- Pessoas domiciliadas no território de um Estado-Membro da UE ou da EFTA. Por exemplo, trabalhadores fronteiriços, bem como membros da sua família que não têm emprego remunerado.

5 **INFORMAÇÕES SOBRE A RAV (AGÊNCIA REGIONAL DE EMPREGO)**

Morada do departamento regional: RAV Agência regional de emprego

A l'En 4

7503 Samedan

Tel.+41(0)81/257 49 20

Fax +41(0)81/257 49 29

www.kiga.gr.ch

3 Filiais: Münstertal (Valchava), Engadina Baixa (Scuol)
Puschalv

Pessoas responsáveis: Herr Francesco Crameri
Francesco.crameri@kiga.gr.ch
Herr Sandro Manzoni

5.1 **Responsabilidades da agência RAV**

- | | | |
|-----------------------|---|---|
| ➤ Informações gerais | → | Reuniões públicas de informação,
reuniões mensais de carácter pessoal; |
| ➤ Controlo | → | Em conformidade com os requisitos
legais da legislação em vigor; |
| ➤ Agência de empregos | → | Ajuda na procura de um emprego em
qualquer área. |

5.2 O que fazer em situação de desemprego

- Notificação imediata de desemprego na Junta (Gemeinde) da área de residência;
- Inscrição no período compreendido entre os dias 25 do mês anterior e 5 do mês corrente de cada mês;
- Realização mensal de concursos de emprego (com um mínimo de 10 postos de trabalho de qualidade);
- Reunião de todos os esforços para que o mais rápido possível seja encontrado o posto de trabalho adequado a cada trabalhador desempregado;
- Em caso de incapacidades devido a doença ou acidente, esclarecer com a companhia de seguros as possíveis alterações na cobertura de seguros. (p.ex.: mudança de seguro de benefícios colectivos para seguro de benefícios individuais.)

5.3 Procedimento a realizar no caso de sucesso na procura emprego

- Cancelamento do registo de desemprego na Junta (Gemeinde) da área de residência.

5.4 O que é a KIGA?

Repartição de trabalho, comércio e indústria do Cantão.

6 ESCRITÓRIOS NA REGIÃO

6.1 Gabinete Social Regional de Scuol

O Gabinete de acção social oferece ajuda profissional a todos os indivíduos legalmente autorizados a residir na Suíça, famílias e adolescentes bem como a pessoas que se encontrem com problemas de dependência.

Neste gabinete é possível tratar-se dos seguintes tópicos:

- Problemas pessoais e familiares;
- Questões acerca da educação, divórcio, relações conjugais e direito de visitas em caso de separação;
- Emergências financeiras, aconselhamento sobre orçamento, reestruturação de dívidas;
- Perguntas relacionadas com a segurança social, emprego e legislação sobre arrendamento
 - As perguntas relacionadas com o emprego/empregador deverão ser questões técnicas sobre o seguro, jurídicas ou financeiras
- Esclarecimentos e questões relacionadas com a adopção de filhos;
- Pedido de contribuições para maternidade;
- Pedido de apoios públicos;
- Questões relacionadas com dependências.

Exemplo de uma questão sobre direitos no trabalho:

Em caso de suspeita por parte do empregado que o empregador possa ter violado os acordos contratuais sem ter previamente acordado com o empregado e de não existir uma resolução do conflito mutuamente vinculativa, o empregado está autorizado a remeter o caso ao Gabinete Social a fim de obter o apoio necessário.

Importante:

É preferível recorrer ao gabinete social para a obtenção de uma opinião antes de aceitar um pequeno crédito de uma instituição que não seja um banco.

MORADA PARA CONTACTO

Servezzan Social regional d'Engiadina Bassa-Val Müstair
Chasa du Parc
7550 Scuol
Tel. +41(0)81 864 12 68
Fax. +41(0)81 864 85 65

6.2 Junta de freguesia, Entidade para execução (de obrigações) e Gabinete para gerência de falências

Para perguntas detalhadas, favor contactar directamente o responsável.

Uffizi circuintal e da scussiu Suot Tasna
Sot Pradè 220
7554 Sent
Tel. +41 (0) 81 864 10 64
Fax. +41 (0) 81 864 93 44

6.3 Gabinete Social

O Gabinete civil “Engadina Baixa”-“Samnaun” abrange todas as Juntas de freguesia da Engadina Baixa, de Zernez até Samnaun.

Horário de funcionamento: Através de marcação por telefone.

Casamentos Civis: De segunda a Sexta (Após marcação)

Áreas da competência e serviços: O gabinete social é responsável pela área de nascimentos, reconhecimentos, casamentos e óbitos no distrito e assume a responsabilidade pelo registo adequado.

MORADA PARA CONTACTO

Gabinete Civil “Engadina Baixa-Samnaun”

Dumenic Luzzi

7556 Ramosch

Tel. 081 860 12 20

Fax.081 860 12 21

E-mail: stadicivil.en@gr.ch

7 **CURSOS DE LINGUAS EM VISTA**

CURSO DE ROMANCHE NO INVERNO

- Iniciantes e avançados
- Blocos de 10 aulas de 90 minutos cada
- Cursos com custos obrigatórios
- Número mínimo de pessoas para o início

CURSO INTENSIVO DE ROMANCHE

- Iniciantes e avançados
- 1 Semana de curso em diferentes locais de ensino (2 vezes por ano)
- Cursos com custos obrigatórios

CURSO DE INTEGRAÇÃO DE ROMANCHE

- Iniciantes
- Blocos de aulas 2 vezes por ano (Primavera, Inverno)
- Cursos com custos obrigatórios
- Número mínimo de pessoas para o início

CURSO DE CONVERSAÇÃO DE ROMANCHE

- Nível mediano a nível avançado
- Bloco de 6 aulas de 90 minutos cada
- Cursos com custos obrigatórios
- Número mínimo de pessoas para o início

PIRIPIRI

- Direccionado para a população portuguesa
- Bloco de 10 aulas de 90 minutos cada
- Cursos com custos obrigatórios

LOCAIS DE ENSINO: Zernez, Scuol, Sta. Maria

ORGANIZAÇÃO DOS CURSOS: Lia Rumantscha, Via Sura 79, 7530 Zernez

Tel. 081 860 07 61, Fax 081 860 07 62

lrengiadina@rumantsch.ch, www.liarumantscha.ch

ENCONTRO DO ROMANCHE

- Pais e filhos (idade pré-escolar)
- Curso em blocos
- Cursos com custos obrigatórios
- Número mínimo de 4 pessoas para o início de cada curso

LOCAIS DE ENSINO: Scuol

ORGANIZAÇÃO DOS CURSOS: Inscunter Romantsch

Anna Mathis Nessa

Bagnera 176

7550 Scuol

mathis-nesa@gmx.ch

8 **FORMAÇÃO PROFISSIONAL**

8.1 **Aconselhamento profissional e de carreira**

Aconselhamento para jovens e adultos em termos de escolha de uma profissão, formação profissional e formação continuada.

Conselheiros de orientação profissional ajudam os jovens na procura do seu emprego de sonho e aconselham os adultos quanto à decisão de uma formação profissional contínua.

Michael Messerli é o responsável pelo aconselhamento profissional na região da Engadina Baixa. O aconselhamento realiza-se todas as segundas-feiras, após marcação, em Scuol.

Informações mais detalhadas estão disponíveis no site www.berufsbildung.gr.ch.

MORADA PARA CONTACTO:

Aconselhamento profissional e de carreira

A l'En 4

7503 Samedan

Tel. +41(0) 81/ 851 13 96

Fax +41(0) 81/ 257 13 84

biz-samedan@afb.gr.ch

9 CUIDADOS INFANTIS

9.1 Associação “Chüra d’uffants” da região Engadina Baixa

A associação “Chüra d’uffants” da Engadina Baixa foi fundada em 2001 e oferece a toda a família uma estrutura de cuidados infantis nesta região.

Com as “famílias de dia” os cuidados estendem-se a crianças de todas as idades. A duração dos serviços prestados depende das necessidades dos pais.

Tanto as “famílias de dia” como também os pais têm à disposição a ajuda de um mediador qualificado. Contacte-nos através do contacto abaixo indicado.

9.2 Bercário

Desde Agosto de 2010 existe em Scuol o bercário “Canorta”, que se encontra aberto de Segunda a Sexta das 07h00 às 18h00 oferecendo 12 horas de acompanhamento diário.

MORADA PARA CONTACTO:

Canort
“Chüra d’uffants” Engiadina Bassa

Villa Milla
7550 Scuol
Tel. 081/ 862 24 04
nina.canorta.villamilla@gmail.com

Os municípios maiores têm os seus próprios “Grupos de entretenimento”, os municípios mais pequenos fundiram os seus. Estes grupos são distintos de município para município. Consoante o tamanho dos grupos, um ou mais são formados anualmente. Ocasionalmente são formados estes grupos e as actividades são realizadas na floresta.

Para mais informações, entre em contacto com os responsáveis dos respectivos grupos, ou “FKS Leiterin Südbünden” (Associação de directores dos grupos de entretenimento da Suíça) disponíveis.

MORADA PARA CONTACTO:

Carla Furrer

Crastuoglia
7550 Scuol
Tel. +41 (0)81/ 864 95 28

9.3 Chüralla

A “Chüralla” é um grupo de entretenimento acompanhado, liderado pelo pedagogo Rudolf Steiners.

Este grupo é constituído por mais de 12 estruturas de acolhimento para crianças dos 2 anos e meio até aos 5 anos de idade.

Mais informações encontram-se disponíveis no Site www.chueralla.ch ou através de:

MORADA PARA CONTACTO:

Assoziaziun scoulina libra

Jennifer Pfiffner

Crastuoglia

Curtin Sura 178

7550 Scuol

7554 Sent

Tel. +41 (0)81/ 862 24 03

Tel. +41(0)81/860 07 70

jennipfiffner@yahoo.de

10 EDUCAÇÃO

10.1 Evolução escolar no Cantão Graubünden

Ver o gráfico da página anterior.

Todas as escolas da região foram construídas de acordo com o padrão determinado para o cantão.

A entrada da criança na escola ocorre geralmente aos 7 anos de idade. Excepcionalmente, há crianças que começam a escolaridade obrigatória com 6 anos de idade.

Por escolaridade obrigatória no cantão Graubünden entende-se: 9 anos de escolaridade obrigatória, dos quais, 6 anos de ensino primário e restantes três de ensino secundário I

Os 2 anos de ensino pré-primário ou jardim-de-infância, assim como o ensino secundário II são opcionais.

10.2 Jardim de infância (Ensino pré-primário)

Nos jardins-de-infância da região passa-se mais ou menos a mesma situação das restantes escolas. Os municípios maiores têm o seu próprio jardim-de-infância, enquanto os mais pequenos fundiram os seus.

Para mais informações deverá dirigir-se às autoridades do município ou directamente com o/a responsável do jardim-de-infância.

Informações detalhadas estão, também, disponíveis nos sites do próprio município sob os títulos/rubricas escolas ou educação.

11 EVOLUÇÃO ESCOLAR GRÁFICA NO CANTÃO GRAUBÜNDEN

Ensino secundário II		Estágio	BMS	BVZS				13	
		Estágio	BMS	BVZS	DMS 3	HMS	Ensino médio	12	
	Curso Profissional	Estágio	BMS	BVZS	DMS 2/3	HMS	Ensino médio	11	
	Curso Profissional	Estágio	BMS	BVZS	DMS 2/3	HMS	Ensino médio	10	
								10	
Ensino secundário I	Turma pequena	Escola secundária*	Escola Secundária	Escola Secundária				9	
	Turma pequena	Escola secundária*	Escola Secundária	Escola Secundária			Pré-Escola secundária	8	
	Turma pequena	Escola secundária*	Escola Secundária	Escola Secundária			Pré-Escola secundária	7	
Ensino Primário	IV-Ensino especial	Turma pequena	6. Escola Primária						6
		Turma pequena	5. Escola Primária						5
		Turma pequena	4. Escola Primária						4
		Turma pequena	3. Escola Primária						3
		Turma pequena	2. Escola Primária						2
		Turma pequena	1. Escola Primária						1
		Jardim-de-infância (pelo menos 1 ano)						2	
		Jardim-de-infância						1	

———— Ensino obrigatório
- - - - - Ensino opcional

Legenda: BMS = Escola profissional;
BVZS = Escola profissional a tempo inteiro;
DMS = Diploma de ensino médio;
HMS = Escola comercial;

Aulas introdutórias realizam-se entre as turmas pequenas
*Até ao 10º ano de escolaridade

Dezember 2002/IDES, sm

11.1 Níveis de ensino na região

Nos municípios maiores existe a possibilidade de completar os 9 anos de escolaridade no mesmo local. Nos municípios mais pequenos parte ou a totalidade das escolas foram fundidas. Existe ainda na região da Engadina baixa uma escola secundária e a escola Rudolf Steiner.

Para perguntas mais detalhadas, por favor, entrar em contacto com os endereços abaixo indicados.

11.2 Escolas públicas

MORADAS PARA CONTACTO:

Reto Lehner

Scoulas A-Z

7530 Zernez

Tel. 081/851 40 70

mainascoula@afinzet.ch

Mario Rauch

Manader da Scoula scuol

7550 Scuol

Tel.081/861 27 61

mario.rauch@scoula-scuol.ch

Cla Vonmoos

Sekretariat

7550 scuol

Tel. 081/861 27 62

Fax 081/861 27 95

Andri Gritti

Scoula Sent

7554 Sent

Tel. 081/864 98 66

Andri.gritti@sent-online.ch

ConSORZI da Scoula Ramosch-Tschlin

Daniela Riatsch

Maria Pardeller

Padval 211

La foppa 170B

7557 Vná

7558 Strada

Tel. 081/866 32 83

Tel. 081/ 866 37 74

info@lascoula.ch

finanzas@lascoula.ch

11.3 Escola Rudolf Steiner

MORADA PARA CONTACTO

Scoula libra

Sotchà

7550 Scuol

Tel. 081/864 89 43

info@scoulasteiner-scuol.ch

11.4 Ensino médio

MORADA PARA CONTACTO

Hochalpines Institut ftan AG

Institut otalpin Ftan SA

CH-7551 Ftan

Tel. +41(0)81/861 22 11

Fax. +41(0)81/861 22 12

info@hif.ch

www.hif.ch

12 NÚMEROS DE TELEFONE E MORADAS IMPORTANTES

12.1 Hospital Regional

Center da Sandà Engiadina Bassa

Ospidal

Vias da l'ospidal 280

CH-7550 Scuol

Tel. +41 81 861 10 00

Fax. +41 81 864 99 04

ospidal@cseb.ch

www.cseb.ch

12.2 Médicos

12.2.1 Medicina Geral:

Samnaun: Dr.Zejdl Petr

Chasa Survia

Pozstrasse 3

7563 Samnaun-Dorf

+41(0)81/861 81 11

Scuol: Dr.Büsing Martin

Chasa Pisoc

7550 Scuol

+41(0)81/864 92 20

Dr.Steller Joachim

Stradum 327

7550 Scuol

+41(0)81/864 17 70

Dr. Casanova Ursulina

Bogn Engiadina

7550 Scuol

+41(0)81/861 20 40

Dr. Graf Hannes

Via da l'ospidal 280

7550 Scuol

+41(0)81/861 10 00

Dr. Kasper Andri

Stradum 169

7550 Scuol

+41(0)81/864 04 54

Sent: Zürcher Iris
Curtin 13
7554 Sent
+41(0)81/860 03 01

Vulpera: Dr. Neumeier Elisabeth
Chasa Plavna
7552 Vulpera
+41(0)81/860 36 00

Zernez: Drs. Nagy Christoph und Claudine
Röven
7530 Zernez
+41(0)81/856 12 15
+41(0)81/856 19 45

12.2.2 *Medicina interna:*

Scuol: Dr. Casanova Christian
Bogn Engiadina
7550 Scuol
+41(0)81/861 20 40

Dr. Flury Gian	Via da l'ospidal 280
Dr. Weiss Christoph	7550 Scuol
Dr. Neumeier Clemens	+41(0)81/861 10 33

12.2.3 *Cirurgia:*

Scuol: Dr. Tissi Reto	Via da l'ospidal 280
Dr. Kalotai Janos	7550 Scuol
Dr. Kuhlhoff Frank	+41(0)81/861 10 07

12.2.4 *Psiquiatria e psicoterapia:*

Scuol: Dr. Gmachel Daniela
Stradum 319
+41(0)81/860 05 95

12.2.10 *Veterinário:*

Scuol: Clinica Alpina
Tiermedizinisches Zentrum Men Bischoff
Buorna
7550 Scuol
+41(0)81/861 00 88

Veterinari Wüger & Caviezel SA
Stradum
7550 Scuol
+41(0)81/861 01 61

12.3 *Números de emergência*

Serviço de urgências (24h Scuol e arredores)	+41(0)81/864 12 12
Policia (urgência)	117
Bombeiros (Fogo, água, gás)	118
Ambulância	144
Números de emergência (Policia, bombeiros, ambulância)	112
REGA (Helicóptero Salva-vidas)	1414
Envenenamento	
Centro de Informações Toxicológicas	145
Linha de apoio para crianças	147